

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

Julkaistu Helsingissä 21 päivänä maaliskuuta 2016

177/2016

Valtioneuvoston asetus oikeustulkikirekisteristä

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään oikeustulkikirekisteristä annetun lain (1590/2015) nojalla:

1 §

Asioiden käsittely oikeustulkikirekisterilautakunnassa

Oikeustulkikirekisterilautakunta kokoontuu käsittelemään sen toimivaltaan oikeustulkikirekisteristä annetun lain (1590/2015) nojalla kuuluvia asioita puheenjohtajan tai puheenjohtajan ollessa estyneenä varapuheenjohtajan kutsusta.

Lautakunta ratkaisee asiat lautakunnan sihteerin esittelystä. Asiat ratkaistaan yksinkertaisella äänten enemmistöllä. Äänten mennessä tasan, tulee päätökseksi se ehdotus, jota puheenjohtaja on kannattanut.

Oikeustulkikirekisterilautakunnan kokouksen pöytäkirjan allekirjoittaa puheenjohtaja ja varmentaa sihteeri.

2 §

Oikeustulkikirekisteriin merkitsemisen edellytyksenä olevat opinnot

Oikeustulkikirekisteristä annetun lain 5 §:n 1 momentin 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen oikeustulkkauksen opintojen tulee sisältää Suomen oikeusjärjestelmään, eri oikeudenalojen lainsäädäntöön ja käsitteistöön sekä viranomaismenettelyihin perehdyttäviä opintoja, jotka yhteensä muodostavat vähintään 15 opintopistettä tai sitä vastaavan laajuuden opintokokonaisuuden. Muilta osin oikeustulkkauksen opintojen tulee sisältää vähintään 20 opintopistettä tai sitä vastaavan laajuuden oikeustulkaustilanteiden tulkauskäsitelmien ja -teknisten keinojen sekä oikeustulkkausessa vaadittavan työkielten hallinnan opintoja.

Edellä 1 momentissa tarkoitettuina opintoina otetaan huomioon yhtenä opintokokonaisuutena tai erillisinä opintokokonaisuuksina suoritettut opinnot, jotka yhteensä muodostavat 1 momentissa tarkoitettujen oikeustulkkauksen opintojen. Opinnot voivat sisältyä tutkintoon tai olla suoritettuina erikseen.

3 §

Oikeustulkaustaidon ylläpitämisen osoittaminen

Jos tulkki hakee oikeustulkikirekisteriin merkitsemisen uusimista tai jos oikeustulkikirekisteriin merkitsemisen edellytyksenä on oikeustulkaustaidon ylläpitämisen osoittaminen, hakijan on osoitettava, että hän on hakemuksen vireille tuloa edeltävien viiden vuo-

den aikana tulkannut oikeudellisia asioita tai ylläpitänyt oikeustulkkaustaitoaan osallistamalla oikeustulkkauksen koulutukseen.

4 §

Oikeustulkin kirjallinen vakuutus

Oikeustulkkierekisteristä annetun lain 5 §:n 1 momentin 3 kohdassa tarkoitetun kirjallisen vakuutuksen sisältö on seuraava:

”Minä N.N lupaan ja vakuutan kunniani ja omantuntoni kautta, että minä oikeustulkkinä toimin tunnollisesti ja puolueettomasti sekä parhaan kykyni mukaan suoritan minulle annetut tehtävät enkä omaksi tai toisen hyödyksi käytä tai toisen vahingoksi käytä tai luvatta ilmaise sivulliselle sellaista asiaa, jonka olen tehtävässäni saanut tietooni.”

5 §

Todistus oikeustulkkierekisteriin merkitsemisestä

Oikeustulkkierekisteriin merkitsemisestä annettavaan todistukseen merkitään:

- 1) rekisteriin merkityn tulkin nimi ja henkilötunnus;
- 2) tiedot tutkinnosta tai opinnoista, joiden perusteella tulkki on merkitty oikeustulkkierekisteriin;
- 3) rekisteriin merkitsemisen päivämäärä ja merkitsemisen voimassaolo;
- 4) tieto siitä, miten rekisteriin merkitsemisen voimassaolon voi tarkistaa.

Todistuksen allekirjoittaa oikeustulkkierekisterilautakunnan puheenjohtaja ja lautakunnan sihteeri. Puheenjohtajan ollessa estyneenä todistuksen allekirjoittaa varapuheenjohtaja ja lautakunnan sihteeri.

6 §

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2016.

Helsingissä 17 päivänä maaliskuuta 2016

Opetus- ja kulttuuriministeri Sanni Grahn-Laasonen

Hallitusneuvos Aino Still